

No. 9576

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
ITALY**

**Trade Agreement (with annex). Signed at Moscow on
11 December 1948**

Authentic texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
ITALIE**

**Accord commercial (avec annexe). Signé à Moscou le
11 décembre 1948**

Textes authentiques: russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TRADE AGREEMENT ¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS AND THE ITALIAN REPUBLIC

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Italian Republic, wishing to develop the exchange of goods between the USSR and Italy, have agreed as follows:

Article 1

Deliveries of goods from one country to the other shall be made in accordance with the quotas specified in schedules I, II, III and IV annexed to this Agreement and in accordance with any schedules of quotas which may subsequently be agreed between the two Governments.

Schedules I and II shall apply for a period of one year from the date of the entry into force of this Agreement; schedules III and IV shall apply for a period of three years from that date.

The appropriate authorities in the two countries shall, within the limits of their competence, render all necessary assistance in connexion with the exchange of goods specified in the aforementioned quotas. They shall, in particular, freely issue the import or export licences required.

Article 2

The two Governments shall give the most favourable consideration to the possibility of increasing the quotas specified in the schedules to which article 1 refers, and to the possibility of adding quotas for goods not specified in those schedules.

Article 3

The procedure for using the quotas referred to in article 1 shall be by contracts to be concluded between Italian physical and juridical persons on the one hand and Soviet foreign trade organizations on the other.

¹ Came into force on 11 December 1948 by signature, in accordance with article 6.

Subject to the import and export regulations in force in the two countries, contracts may also be concluded for deliveries of goods not specified in the schedules of quotas referred to in article 1, in which case the competent authorities of the two Governments shall give favourable consideration to the pertinent applications for import or export licences in respect of the goods to be delivered under such contracts.

Article 4

All payments under this Agreement shall be effected in accordance with the provisions of the Payments Agreement signed this day between the Parties.

Article 5

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Italian Republic shall establish a Mixed Commission composed of representatives of both Parties. It shall be the function of the Commission to supervise the execution of this Agreement and the Payments Agreement signed this day and to agree on measures to be proposed to the two Governments concerning the application of these Agreements or the improvement of trade between the two countries.

The Mixed Commission shall meet at the request of either Party, alternately in Rome and Moscow.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a period of three years.

If, within six months of the expiry of this period, neither Party indicated its desire to terminate this Agreement, it shall remain in force until six months after the date on which it is denounced by one of the Parties.

DONE at MOSCOW on 11 December 1948 in duplicate in the Russian and Italian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

A. MIKOYAN

For the Government
of the Italian Republic:

Ugo LA MALFA

ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF 11 DECEMBER, 1948, BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE ITALIAN REPUBLIC

SCHEDULE I

GOODS TO BE DELIVERED BY THE USSR TO ITALY DURING THE FIRST YEAR FOLLOWING THE ENTRY FORCE OF THE TRADE AGREEMENT

Wheat	300,000 tons
Oats	100,000 tons
Seed potatoes	2,500 tons
Iron ore	200,000 tons
Manganese ore	20,000 tons
Potassium salt (40 per cent K ₂ O)	25,000 tons
Apatite	25,000 tons
Asbestos	2,500 tons
Kaolin	10,000 tons
Paraffin wax	5,000 tons
Mineral wax	300 tons
Ozokerite	300 tons
Sawn timber (fir and spruce)	150,000 cubic metres
Sawn timber (hardwood)	25,000 cubic metres
Railway sleepers	100,000
Tobacco	750 tons *
Other goods	900 million Italian lire

* In exchange for 3,000 tons of Italian tobacco.

SCHEDULE II

GOODS TO BE DELIVERED BY ITALY TO THE USSR DURING THE FIRST YEAR
FOLLOWING THE ENTRY INTO FORCE OF THE TRADE AGREEMENT

Excavators with 1.25 cubic metre capacity scoops	70
Portal cranes and caterpillar cranes with a lifting capacity of 5 to 25 tons	55
Low-power electric generators (15-25 kw)	600 million Italian lire
Electric motors of 100 kw output	125
Enclosed electric motors of 20-40-70 kw output	500
Furnaces and electrical welding machines	300 million Italian lire
Machine tools	5,000 million Italian lire
Power-driven tools	200 million Italian lire
Textile machinery	600 million Italian lire
Centrifuges for the chemical industry	150 million Italian lire
Refrigeration and air compressors	600 million Italian lire
Vacuum filters (10 to 30 sq. m.)	30 million Italian lire
Pneumatic power hammers	300 million Italian lire
Materials testing machines	60 million Italian lire
Spare parts and accessories for motor vehicles and for machinery of all kinds	250 million Italian lire
Transmission belts and engineering goods made of leather	120 million Italian lire
Ball bearings and roller bearings	1,200 million Italian lire
Electric cable including marine cable and cable for use in mines	2,000 kilometres
Steel rope (including galvanized steel rope)	1,000 tons
Narrow-gauge rails with fastenings	2,000 tons
Aluminium	5,000 tons
Mercury	10,000 cylinders
Jewels for watches	15 million
Artificial fibres	2,000 tons
Raw hemp	2,000 tons
Combed hemp	2,000 tons
Hemp products (rope and yarn)	2,000 tons
Cork (raw, worked and cork products)	2,000 tons

Paper for capacitors	200 tons
Cigarette paper	200 tons
Rust-preventive varnishes and enamels	1,000 tons
Sulphur	10,000 tons
Pyrite	20,000 tons
Synthetic organic dyes	500 tons
Tanning extracts (sumac and chestnut)	3,000 tons
Cream of tartar	300 tons
Tartaric acid	500 tons
Citric acid	200 tons
Boric acid, crude and refined	200 tons
Borax	100 tons
Essential oils	75 tons
Pharmaceutical products	60 million Italian lire
Chemical products	1,200 tons *
Lemons	300 million Italian lire
Almonds	1,000 tons
Grass seed (red clover and lucerne (alfalfa)	1,000 tons
Tobacco	3,000 tons **
Other goods	900 million Italian lire

* Phenol, 100 tons; ethyl-acetate, 200 tons; butyl acetate, 200 tons; amyl acetate, 50 tons; acetone, 200 tons; tannin, 50 tons; butyl alcohol, 200 tons; synthetic camphor, 200 tons.

** In exchange for 750 tons of Soviet tobacco.

SCHEDULE III

GOODS TO BE DELIVERED BY ITALY TO THE USSR DURING THE
THREE-YEAR PERIOD OF THE TRADE AGREEMENT

Cargo vessels with a carrying capacity of 5,000 tons each, reinforced against ice	3
Refrigerator motor vessels (for fish) with a cargo capacity of 1,200 tons (dead-weight 1,700 tons) each, reinforced against ice	3
Sea-going tugs (350 hp).	15
Coastal tugs (150 hp).	20
Floating dock (750-ton capacity).	1
Dredgers (55 and 150 cubic metres an hour capacity) with 10 barges	2
Floating cranes (90/15 tons)	2 *
Tower cranes (2,5 tons).	24
Caterpillar cranes (5 tons)	200
Portal cranes (5-25 tons)	70
Excavators with 1.25-3.5 cubic metre capacity scoops.	245
Equipment for electric power stations (500 kw) . . .	150
Electric locomotives for industrial use (up to 35 tons)	60
Electric motors with an output of over 100 kw . . .	125
Enclosed electric motors with an output of 20-40-70 kw	1,500
Heavy-duty transformers with electrical fittings . . .	1,300 million Italian lire
Furnaces and electrical welding machines	900 million Italian lire
Pipeline for hydroelectric stations (600 metre head) . .	14,000 tons
Pelton hydraulic turbines (6,000-10,000 kw) with 3 generators	5
Narrow-gauge rails with fastenings	23,000 tons
Machine tools	5,500 million Italian lire

* May be increased to 4.

SCHEDULE IV

MATERIAL TO BE DELIVERED BY THE USSR TO ITALY DURING THE THREE-YEAR PERIOD OF THE TRADE AGREEMENT FOR USE IN THE PRODUCTION OF THE GOODS TO BE DELIVERED BY ITALY TO THE USSR UNDER SCHEDULE III

Pig iron	100,000 tons
Steel ingots	75,000 tons
Crude oil	100,000 tons
Copper	3,000 tons
Nickel	800 tons
